

**DEWALT®**

[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)

**DWD012S**

English	3
中文	9
<b>TIẾNG VIỆT</b>	<b>15</b>

Figure 1

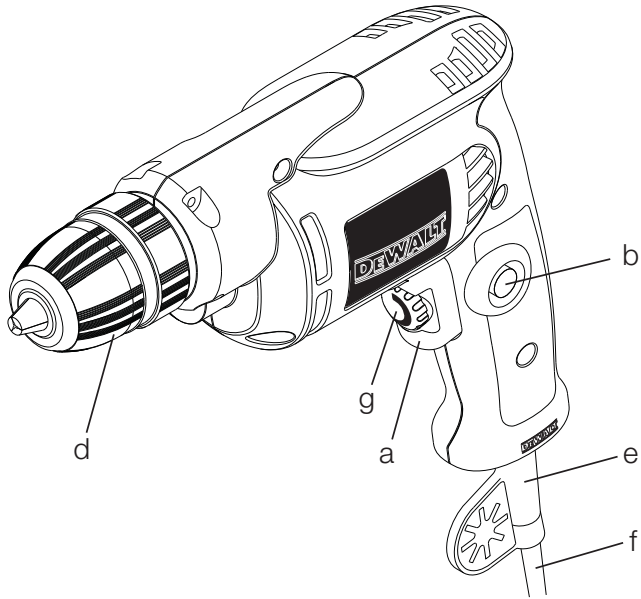
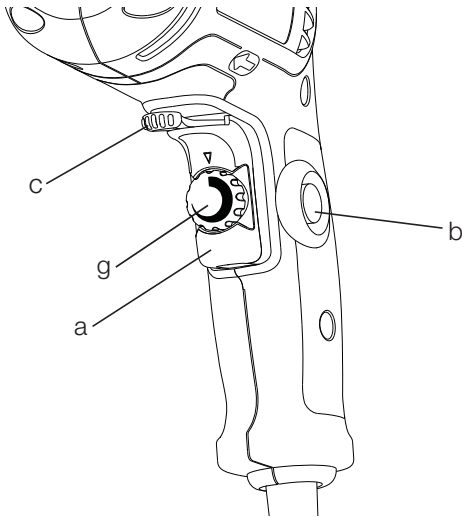


Figure 2



---

Figure 3

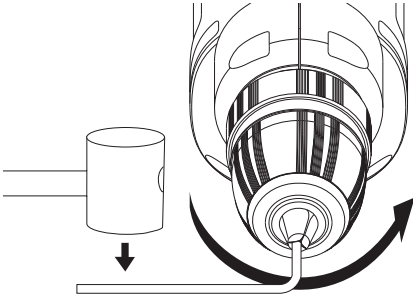
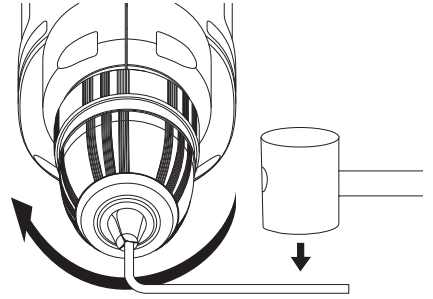


Figure 4



# VARIABLE SPEED REVERSIBLE DRILL

## DWD012S

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical data

DWD012S		A9	B1
Voltage	V	220	220-240
Power input	W	380	380
No load speed	min <sup>-1</sup>	0-2,600	0-2,600
Maximum drilling range			
	steel/wood	mm	10/20
Chuck spindle			
thread size	UNF	1/2"x20	1/2"x20
Maximum chuck			
capacity	mm	10	10
Weight	kg	1.2	1.2

#### Fuses:

220-240 V tools	10 Amperes, mains
115 V tools	13 Amperes, mains

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in **death or serious injury** .



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury** .



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury** .

**CAUTION:** Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **property damage** .



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

### General Power Tool Safety Warnings



**WARNING! Read all safety warnings and instructions** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2) ELECTRICAL SAFETY**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

**3) PERSONAL SAFETY**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

**4) POWER TOOL USE AND CARE**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Additional Specific Safety Rules for Drills

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- **Wear safety goggles or other eye protection.** Drilling operations cause chips to fly. Flying particles can cause permanent eye damage.
- **Bits and tools get hot during operation.** Wear gloves when touching them.
- **Keep handles dry, clean, free from oil and grease. it is recommended to use rubber gloves.** This will enable better control of the tool.

## Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing
- Risk of personal injury due flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

## Markings on tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

### DATE CODE POSITION

Date Code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing surface.

Example:

2008 XX XX

Year of Manufacture

## Package Contents

The package contains:

1 Drill

1 Instruction manual

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Description (fig. 1)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- Variable speed trigger switch
- Lock-on button
- Forward/reverse lever
- Chuck
- Cord protector
- Cord set
- Speed dial

### INTENDED USE

These heavy-duty V.S.R. drills are designed for professional drilling.

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These heavy-duty drills are professional power tools.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

## Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT power tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organization.



**WARNING: NEVER** use a light socket.

**NEVER** connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or  $\perp$ .

## Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see technical data). The minimum conductor size is 1 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

Also refer to the table below.

Conductor size (mm <sup>2</sup> )	Cable rating (Amperes)					
0.75	6					
1.00	10					
1.50	15					
2.50	20					
4.00	25					
Cable length (m)	7.5	15	25	30	45	60
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)				
220-240	0 – 2.0	6	6	6	6	6
	2.1 – 3.4	6	6	6	6	6
	3.5 – 5.0	6	6	6	6	10
	5.1 – 7.0	10	10	10	10	15
	7.1 – 12.0	15	15	15	15	20
115	12.1 – 20.0	20	20	20	20	–
	0 – 2.0	6	6	6	6	10
	2.1 – 3.4	6	6	6	6	15
	3.5 – 5.0	6	6	10	15	20
	5.1 – 7.0	10	10	15	20	25
7.1 – 12.0	15	15	20	25	–	
12.1 – 20.0	20	20	25	–	–	

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source** before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

## OPERATION

### Instructions for Use



**WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.**

### Switches (fig. 1, 2)

To start the drill, depress the trigger switch; to stop the drill, release the trigger.

A variable speed trigger switch (a) permits speed control—the farther the trigger is depressed, the higher the speed of the drill.

For continuous operation, press and hold the variable speed switch, press the lock-on button (b), then release the switch.

Based on the different applications, turn around the speed dial (g) to control the maximum speed.

**NOTE:** Use lower speeds for starting holes without a center punch, drilling in metal or plastics, driving screws or drilling ceramics. Higher speeds are better for drilling wood and composition boards and using abrasive and polishing accessories.

The forward/reverse lever (c) is used for withdrawing bits from tight holes and removing screws. It is located above the trigger switch. To reverse the motor, release the trigger switch FIRST and then push the lever to the right. After any reversing operations, return lever to forward position.

To stop continuous operation, press the switch briefly and release it. Always switch the tool off when work is finished and before unplugging.

### Drilling



**WARNING: To reduce the risk of personal injury, ALWAYS ensure workpiece is anchored or clamped firmly.** If drilling thin material, use a wood “back-up” block to prevent damage to the material.



1. Use sharp drill bits only. For WOOD, use twist drill bits, spade bits, power auger bits, or hole saws. For METAL, use steel twist drill bits or hole saws.
2. Always apply pressure in a straight line with the bit. Use enough pressure to keep drill biting, but do not push hard enough to stall the motor or deflect the bit.
3. Hold tool firmly with both hands to control the twisting action of the drill.
4. **IF DRILL STALLS**, it is usually because it is being overloaded or improperly used. **RELEASE TRIGGER IMMEDIATELY**, remove drill bit from work, and determine cause of stalling. **DO NOT CLICK TRIGGER ON AND OFF IN AN ATTEMPT TO START A STALLED DRILL — THIS CAN DAMAGE THE DRILL.**
5. To minimize stalling or breaking through the material, reduce pressure on drill and ease the bit through the last fractional part of the hole.
6. Keep the motor running when pulling the bit back out of a drilled hole. This will help prevent jamming.
7. With variable speed drills there is no need to center punch the point to be drilled. Use a slow speed to start the hole and accelerate by squeezing the trigger harder when the hole is deep enough to drill without the bit skipping out.

### DRILLING IN METAL

Start drilling with slow speed and increase to full power while applying firm pressure on the tool. A smooth even flow of metal chips indicates the proper drilling rate. Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are cast iron and brass which should be drilled dry.

**NOTE:** Large (6 mm) holes in steel can be made easier if a pilot hole (3 mm) is drilled first.

### DRILLING IN WOOD

Start drilling with slow speed and increase to full power while applying firm pressure on the tool. Holes in wood can be made with the same twist drills used for metal. These bits may overheat unless pulled out frequently to clear chips from the flutes. Work that is apt to splinter should be backed up with a block of wood.

## Keyless chuck (fig. 3, 4)

The DWD012S features a keyless chuck (d). To insert a drill bit or other accessory, follow the steps listed below.

1. Open the chuck by turning the sleeve (d) counterclockwise and insert the bit shank.
2. Tighten firmly by turning the sleeve clockwise.

To release the bit, turn the chuck counterclockwise in just one hole, then loosen the chuck by hand.

### REMOVAL OF KEYLESS CHUCK (FIG. 3)

Tighten the chuck around the shorter end of a hex key (not supplied) of 1/4" (6 mm) or greater size. Using a soft hammer, strike the key sharply in the counterclockwise direction when viewed from the front of the tool. This will loosen the chuck so that it can be removed by hand.

### KEYLESS CHUCK INSTALLATION (FIG. 4)

Screw the chuck on by hand as far as it will go. Insert the shorter end of a hex key (not supplied) of 1/4" (6 mm) or greater size and strike it in the clockwise direction with a soft hammer.

## MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

## Motor Brushes

DEWALT uses an advanced brush system which automatically stops the drill when the brushes wear out. This prevents serious damage to the motor. New brush assemblies are available at authorized DEWALT service centers. Always use identical replacement parts.



## Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



## Cleaning



**WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.



**CAUTION:** To reduce the risk of injury, the following accessories should be used only in sizes up to the maximums shown in the table below.

### MAXIMUM RECOMMENDED CAPACITIES

Drill capacity	10mm
R.P.M.	0-2,600
Bits, metal drilling	10mm
Wood, flat boring	15mm
Hole saws	20mm

# DWD012S 型变速正反转电钻

## 祝贺您!

您已选择了得伟工具。凭借多年的经验和在产品开发与创新方面的不断努力，得伟已经成为专业电动工具用户的最可靠伙伴之一。

## 技术数据


DWD012S		A9	B1
电压	伏特	220	220-240
功率输入	瓦特	380	380
空载速度	转/分	0-2,600	0-2,600
钢材/木材中最大钻深	毫米	10/20	10/20
夹头轴螺纹尺寸	UNF	1/2"x20	1/2"x20
夹头最大容量	毫米	10	10
重量	千克	1.2	1.2


### 保险丝:

220-240 伏工具	电源 10 安培
115 伏工具	电源 13 安培

## 定义：安全准则

下列定义解释了各标志术语的严重程度。请仔细阅读本手册并注意这些标志。

 **危险:** 表示紧急的危险情形，如不加以阻止，将导致**死亡或严重伤害**。

 **警告:** 表示潜在的危险情形，如不加以阻止，**可能导致死亡或严重伤害**。



**注意:** 表示潜在的**危险情形**，如不加以阻止，**可能导致轻度或中度伤害**。

**注意:** (不带安全警示标志): 表示潜在的**危险情形**，如不加以阻止，**可能导致财产损失**。



表示有**触电危险**。



表示有**火灾危险**。



**警告:** 为降低伤害风险，请阅读使用手册。

## 一般安全规则



**警告!** 阅读说明没有按照以下列举的说明而使用或操作将导致**触电、着火和/或严重伤害**。在所有以下列举的警告中术语“电动工具”指市电驱动(有线)电动工具或电池驱动(无线)电动工具。

### 保存这些说明

#### a) 工作场地

- 1) **保持工作场地清洁和明亮。** 混乱和黑暗的场地会引发事故。
- 2) **不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。** 电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- 3) **让儿童和旁观者离开后操纵电动工具。** 分心会使你放松控制。

#### b) 电气安全

- 1) **电动工具插头必须与插座相配。不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。** 未经改装的插头和相配的插座将减少触电危险。

- 2) 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加触电危险。
- 3) 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加触电危险。
- 4) 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。让电动工具远离热、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的电线会增加触电危险。
- 5) 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接电线。适合户外使用的电线将减少触电危险。

### c) 人身安全

- 1) 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。切勿在有疲倦、药物、酒精或治疗反应下操作电动工具。在操作电动工具期间精力分散会导致严重人身伤害。
- 2) 使用安全装置。始终配戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下的防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- 3) 避免突然起动。确保开关在插入插头时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入头可能会导致危险。
- 4) 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- 5) 手不要伸得太长。时刻注意脚下和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- 6) 着装适当。不要穿宽松衣服或佩带饰品。让你的头发、衣服和袖子远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件。
- 7) 如果提供了与排屑装置、集尘设备连接的装置，则确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少碎屑引起的危险。

### d) 电动工具使用和注意事项

- 1) 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当的设计额值的电动工具会使你工作有效、更安全。
- 2) 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- 3) 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或将电池盒脱开电源。这种防护性措施将减少电动工具突然起动的危险。
- 4) 将闲置电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经训练的用户手中是危险的。
- 5) 保养电动工具。检查运动部件的安装偏差或卡住、零件破损情况和影响电动工具运行的其它条件。如有损坏，电动工具必须在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
- 6) 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- 7) 按照使用说明书以及打算使用的电动工具的特殊类型要求的方式，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。电动工具用作那些与要求不符的操作可能会导致危险情况。

### e) 维修

- 1) 将你的电动工具送交专业维修人员，必须使用同样的备件进行更换。这样确保所维修的电动工具的安全性。

## 电钻附加安全细则

- 钻具可能接触隐藏的电线或工具本身的电源线时，请仅仅握住绝缘手柄表面。钻具如果接触到“带电”导线，电动工具金属部件表面可能会“带电”并使操作人员触电。
- 使用夹具或采取其它可行的方法，将工件固定、支撑到稳定的平台上。手持或用身体顶住工件都是不稳定的，会导致操作失控。
- 请佩戴安全护目镜或其它护目装备。钻孔会导致飞散的碎片。飞扬的颗粒会造成眼睛永久性伤害。
- 钻头 and 工具会在使用过程中发热。接触时请佩戴手套。
- 请保持手柄干燥、清洁，无油或油脂。建议使用橡胶手套。这样能够提高工具的操作性。

## 残余风险

尽管遵守相关安全规章并采用安全装备，一些残余风险是不可避免的，它们是：

- 听力损伤
- 飞散颗粒的人身伤害风险。
- 使用时配件发热导致的灼伤风险。
- 长时间使用导致的人身伤害风险。

## 工具上的标识

本工具有下列图形：



使用前阅读使用手册。

### 日期码的位置

包含制造年份的日期码印在工具外壳上。

例如：

2008 XX XX  
制造年份

## 包装内容

本包装含有：

电钻 1 台

使用手册 1 本

- 检查工具、部件或配件是否在运输过程中损坏。
- 使用前，请抽空彻底阅读并掌握本手册内容。

## 说明 (图 1)



**警告：**切勿修改本电动工具或其任何部件。否则，可能造成人身伤害或工具损坏。

- 调速开关
- 锁定按钮
- 正/反转拨杆
- 夹头
- 电线保护器
- 电源线
- 速度拨盘

### 预期用途

本重载、可变速、正反转电钻是为专业钻孔设计的。

**禁止**在潮湿或存在易燃液体、气体的环境中使用本工具。

本重载电钻是专业型电动工具。

**禁止**让儿童接触本工具。无使用经验的人必须在监督下使用。

## 电气安全性

电动马达仅设计为一种电压。请务必检查电源电压是否与铭牌一致。



您的得伟电动工具依据 EN60745 进行双重绝缘，因此无须接地线。

如果电源线损坏，必须采用得伟维修机构提供的专用线。



**警告：禁止使用照明电源插座。**  
**禁止**将火线 (L) 或零线 (N) 接到标志为 E 或  $\perp$  的接地极上。

## 延长线的使用

除非绝对必要，否则请勿使用延长线。请使用与充电器功率输入（见技术数据）匹配的、经过认证的延长线；最小导体尺寸为  $1\text{mm}^2$ ，最大长度为 30 米。

此外，还可参考下表：

导体尺寸 (mm <sup>2</sup> )	线缆标称值 (安培)					
0.75	6					
1.00	10					
1.50	15					
2.50	20					
4.00	25					
线缆长度 (米)	7.5	15	25	30	45	60
电压	安培	线缆标称值 (安培)				
220-240	0-2.0	6	6	6	6	6
	2.1-3.4	6	6	6	6	6
	3.5-5.0	6	6	6	6	10 15
	5.1-7.0	10	10	10	10	15 15
	7.1-12.0	15	15	15	15	20 20
115	12.1-20.0	20	20	20	20	25 -
	0-2.0	6	6	6	6	6 10
	2.1-3.4	6	6	6	6	15 15
	3.5-5.0	6	6	10	15	20 20
	5.1-7.0	10	10	15	20	20 25
7.1-12.0	15	15	20	25	25	-
	12.1-20.0	20	20	25	-	-

使用电缆卷筒时，请始终保持电缆完全展开。

## 组装与调整



**警告：为降低人身伤害的风险，在拆、装配件或调整、修理工具之前，请关闭工具并拔下工具插头。请确保触发开关处于 OFF 位置。意外启动容易造成人身伤害。**

## 操作

### 使用说明



**警告：**请始终遵守安全守则以及适用规则的要求。

## 开关 (图 1、2)

要启动电钻，按下触发开关即可；要使电钻停止，松开开关即可。

调速开关 (a) 可以控制速度—按下越多，电钻的速度越快。

要使工具连续运行，按下变速开关不要松开，同时，向下按锁定按钮 (b)，然后松开开关。

根据各种不同的应用情况，转动速度拨盘 (g) 来控制最高速度。

**注意：**在金属、塑料上钻孔，或钻陶瓷时，不使用中心冲，在开始阶段使用较低的速度钻孔。在木材或复合板上钻孔，或使用研磨抛光配件时，高速的效果较好。

正/反转拨杆 (c) 用于从紧密的孔中退出钻头。其位置在触发开关的上方。要使马达反转，首先松开触发开关，然后右推拨杆。反转操作完毕后，请将拨杆恢复到正转位置。

要停止连续运行状态，短暂按下并松开开关。在工作完毕、拔下工具插头之前，请务必关闭工具开关。

## 钻孔



**警告：为降低人身伤害风险，请始终牢固锚定或夹紧工件。如果在较薄材料上钻孔，请使用“垫板”防止损坏材料。**

1. 切记使用锋利的钻头。钻木材时，应使用麻花钻头、扁钻头、机械螺旋钻头或孔锯。钻金属时，使用钢麻花钻头或孔锯。
2. 用力方向始终与钻头成一直线。请施加足够的压力，保证钻进所需，但不要大到马达失速或钻头倾斜。
3. 请双手紧握电钻，控制电钻的扭转效应。
4. **如果电钻失速**，常常是由于过载或使用不当。**请立即松开触发开关**，从工件上退出钻头，查找失速的原因。**切勿试图通过按下、松开触发开关来启动失速的电钻—这会损坏电钻。**
5. 为尽量减少失速故障或避免钻头在材料中折断，请降低对电钻的压力，使钻头从孔的最后部分中缓和下来。
6. 从成孔中拉出钻头时，请保持马达运转。这有助于防止卡死。
7. 使用变速电钻时，无须中心冲定位。启动时采用较低速度，当钻深足以防止跳钻时，加力挤压触发开关，使电钻加速。

### 在金属材料上钻孔

开始钻孔时，采用较低速度；对工具坚定有力时，请增至全功率。如果金属屑平滑、均匀地流出，则表明钻孔速度相当。在金属上钻孔时，请使用切削润滑剂。但铸铁和黄铜材料例外，应干钻。

**注意：**在钢材上钻大孔（6 毫米）时，如果首先钻先导孔（3 毫米），则比较容易进行。

### 在木材上钻孔

开始钻孔时，采用较低速度；对工具坚定有力时，请增至全功率。木材钻孔可以使用和钢材钻孔一样的麻花钻头。这些钻头会过热，除非你不断拔出钻头来清理钻屑。易碎裂材料应垫上木块。

## 无匙夹头（图 3、4）

DWD012S 电钻采用带匙夹头(d)。要安装钻头或其它配件，请按下列步骤进行。

1. 用套筒逆时针转动夹头 (d)，打开夹头钳口，并插入钻头。
2. 顺时针转动套筒，紧固夹头。

要松开钻头，仅在一个孔中逆时针旋转夹头即可，然后用手松开夹头。

### 无匙夹头的拆卸（图3）

把 1/4"（6 毫米）或更大尺寸六角键（未提供）的短端紧固到夹头内。使用软锤，在工具前视图的逆时针方向，用力击打键柄。这会松开夹头，可以用手取下。

### 无匙夹头的安装（图4）

用手将夹头尽可能旋入。把 1/4"（6 毫米）或更大尺寸六角键（未提供）的短端紧固到夹头内。使用软锤朝顺时针方向，用力击打键柄。

## 维护

您的得伟电动工具设计精良，可以长期使用，仅需极少维护。要连续获得令人满意的工作效果，需要您做合适的保养和定期的清洁。



**警告：为降低人身伤害的风险**，在拆、装配件或调整、修理工具之前，**请关闭工具并拔下工具插头**。请确保触发开关处于 OFF 位置。意外启动容易造成人身伤害。

## 马达电刷

得伟采用先进的电刷系统，当电刷磨损时，能够自动关闭工具。这可以防止严重损坏马达。在得伟授权的维修中心，可以提供新电刷组件。请务必使用相同的备件。



## 润滑

本电动工具无须另行润滑。



## 清洁



**警告：**一旦通风口及其周围积聚可见的粉尘，请即用干燥的压缩空气吹走主机外壳内的粉尘和灰尘。进行这一步骤时，请佩戴经认可的护目装备和认可的面罩。



**警告：**切勿使用溶剂或其它刺激性化学品来清洁工具的非金属部件。这些化学品可能削弱零件中使用的材料。只能使用抹布蘸中性肥皂水进行清洁。勿使任何液体进入工具；勿使工具的任何部分浸入液体中。

## 配件的选择



**警告：**由于非得伟配件未经本产品匹配测试，本工具若使用此类配件，将存在隐患。为降低人身伤害风险，本产品仅可使用得伟推荐的配件。

请向零售商咨询合适配件的更多信息。



**注意：**为降低人身伤害风险，下列配件的使用不超过表中所示的最大尺寸：

### 最大性能建议

电钻性能	10 毫米
转/分钟	0-2,600
金属钻孔钻头	10 毫米
木材平钻	15 毫米
孔锯	20 毫米

制造商：百得（苏州）科技有限公司

地址：苏州工业园区



# MÁY KHOAN

## DWD012S

### Chúc mừng bạn!

Vì bạn đã lựa chọn dụng cụ DeWALT. Trải qua nhiều năm kinh nghiệm, phát triển và đổi mới sản phẩm toàn diện, DeWALT đã trở thành người bạn đồng hành đáng tin cậy của những người sử dụng dụng cụ điện cầm tay chuyên dụng.

### Thông số kỹ thuật

DWD012S		A9	B1
Điện áp	V	220	220-240
Công suất đầu vào	W	380	380
Tốc độ không tải	Phút	0-2,600	0-2,600
Công suất tối đa của thép/gỗ	mm	10/20	10/20
Kích thước trục cốt máy	UNF	½"x20	½"x20
Đường kính đầu kẹp tối đa	mm	10	10
Trọng lượng	Kg	1,2	1,2

### Cầu chì:

Các dụng cụ 220-240 V


10 amperes, nguồn chính


Các dụng cụ 115V


13 amperes, nguồn chính

#### **Các khái niệm: Các chỉ dẫn an toàn**

Các khái niệm dưới đây mô tả các mức độ nghiêm trọng của mỗi từ tín hiệu. Xin hãy đọc hướng dẫn và chú ý tới những ký hiệu sau đây.

 **CẢNH BÁO:** nguy hiểm sắp xảy ra mà nếu không tránh được, sẽ gây ra **chết người hoặc thương tật nghiêm trọng**.

 **CẢNH BÁO:** Nguy hiểm tiềm ẩn, mà nếu không tránh được, có thể gây ra **chết người hoặc thương tật nghiêm trọng**.

 **CẢNH BÁO:** Nguy hiểm tiềm ẩn, mà nếu không tránh được, có thể gây ra **thương tật ở mức nhỏ hoặc trung bình**.  
**CẢNH BÁO:** Chỉ một hành động **không liên quan tới thương tật cá nhân**, mà nếu

không tránh được, có thể sẽ gây ra **hư hại cho tài sản**.



Giật điện.



Cháy nổ.



**CẢNH BÁO:** Để giảm thiểu nguy cơ thương tật, hãy đọc kỹ hướng dẫn sử dụng này.

**Cảnh báo tổng quát cách sử dụng an toàn dụng cụ điện cầm tay**



**CẢNH BÁO!** Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và/hay bị thương tật nghiêm trọng.

## HÃY GIỮ TẮT CẢ TÀI LIỆU VỀ CẢNH BẢO VÀ HƯỚNG DẪN ĐỂ THAM KHẢO VỀ SAU

Thuật ngữ “dụng cụ điện cầm tay” trong phân cảnh báo là đề cập đến sự sử dụng dụng cụ điện cầm tay của bạn, loại sử dụng điện nguồn (có dây cắm điện) hay vận hành bằng pin (không dây cắm điện).

### 1) KHU VỰC LÀM VIỆC AN TOÀN

- a) **Giữ nơi làm việc làm việc sạch và đủ ánh sáng.** Nơi làm việc bừa bộn và tối tăm dễ gây ra tai nạn.
- b) **Không vận hành dụng cụ điện cầm tay trong môi trường dễ gây nổ, chẳng hạn như nơi có chất lỏng dễ cháy, khí đốt hay rác.**  
Dụng cụ điện cầm tay tạo ra các tia lửa nên có thể làm rác bén cháy hay bốc khói.
- c) **Không để trẻ em hay người đến xem đứng gần khi vận hành dụng cụ điện cầm tay.** Sự phân tâm có thể gây ra sự mất điều khiển.

### 2) AN TOÀN VỀ ĐIỆN

- a) **Phích cắm của dụng cụ điện cầm tay phải thích hợp với ổ cắm.** Không bao giờ được cải biến lại phích cắm dưới mọi hình thức. Không được sử dụng phích tiếp hợp nối tiếp đất (dây mát). Phích cắm nguyên bản và ổ cắm đúng loại sẽ làm giảm nguy cơ bị điện giật.
- b) **Tránh không để thân thể tiếp xúc với đất hay các vật có bề mặt tiếp đất như đường ống, lò sưởi, hàng rào và tủ lạnh.** Có nhiều nguy cơ bị điện giật hơn nếu cơ thể bạn bị tiếp hay nối đất.
- c) **Không được để dụng cụ điện cầm tay ngoài mưa hay ở tình trạng ẩm ướt.** Nước vào máy sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- d) **Không được lạm dụng dây dẫn điện.** Không bao giờ được nắm dây dẫn để xách, kéo hay rút phích cắm điện nguồn điện cầm tay. Không để dây gần nơi có nhiệt độ cao, dầu nhớt, vật nhọn bén hay bộ phận chuyển động.

Làm hỏng hay cuộn quẩn dây dẫn làm tăng nguy cơ bị điện giật.

- e) **Khi sử dụng dụng cụ điện cầm tay ngoài trời, dùng dây nối thích hợp cho việc sử dụng ngoài trời.** Sử dụng dây nối thích hợp cho việc sử dụng ngoài trời làm giảm nguy cơ bị điện giật.
  - f) **Nếu việc sử dụng dụng cụ điện cầm tay ở nơi ẩm ướt là không thể tránh được, dùng dụng cụ ngắt mạch tự động (RCD) bảo vệ nguồn.** Sử dụng dụng cụ ngắt mạch tự động RCD làm giảm nguy cơ bị điện giật.
- ### 3) AN TOÀN CÁ NHÂN
- a) **Hãy tỉnh táo, biết rõ mình đang làm gì và hãy sử dụng ý thức khi vận hành dụng cụ điện cầm tay.** Không sử dụng dụng cụ điện cầm tay khi đang mệt mỏi hay đang bị tác động do chất gây nghiện, rượu hay dược phẩm gây ra. Một thoáng mất tập trung khi đang vận hành dụng cụ điện cầm tay có thể gây thương tích nghiêm trọng cho bản thân.
  - b) **Sử dụng trang bị bảo hộ cá nhân. Luôn luôn đeo kính bảo vệ mắt.** Trang bị bảo hộ như khẩu trang, giày chống trượt, nón bảo hộ, hay dụng cụ bảo vệ tai khi được sử dụng đúng nơi đúng chỗ sẽ làm giảm nguy cơ thương tật cho bản thân.
  - c) **Phòng tránh máy khởi động bất ngờ. Bảo đảm công tắc máy ở vị trí tắt trước khi cắm vào nguồn điện và/hay lắp pin vào, khi nhắc máy lên hay khi mang xách máy.** Ngáng ngón tay vào công tắc máy để xách hay kích hoạt dụng cụ điện cầm tay khi công tắc ở vị trí mở dễ dẫn đến tai nạn.
  - d) **Lấy mọi chìa khóa điều chỉnh ra trước khi mở điện dụng cụ điện cầm tay.** Khóa hay chìa còn gắn dính vào bộ phận quay của dụng cụ điện cầm tay có thể gây thương tích cho bản thân.
  - e) **Không rướn người. Luôn luôn giữ tư thế đứng thích hợp và thẳng**

**bằng.** Điều này tạo cho việc điều khiển dụng cụ điện cầm tay tốt hơn trong mọi tình huống bất ngờ.

- f) **Trang phục thích hợp. Không mặc quần áo rộng lung tung hay mang trang sức. Giữ tóc, quần áo và găng tay xa khỏi các bộ phận chuyển động.** Quần áo rộng lung tung, đồ trang sức hay tóc dài có thể bị cuốn vào các bộ phận chuyển động.
- g) **Nếu có các dụng cụ đi kèm để nối máy hút bụi và các phụ kiện khác, bảo đảm các dụng cụ này được nối và sử dụng tốt.** Việc sử dụng các dụng cụ gom hút bụi có thể làm giảm các độc hại liên quan đến bụi gây ra.

#### 4) SỬ DỤNG VÀ BẢO DƯỠNG DỤNG CỤ ĐIỆN CẦM TAY

- a) **Không được ép máy. Sử dụng dụng cụ điện cầm tay đúng loại theo đúng ứng dụng của bạn.** Dụng cụ điện cầm tay đúng chức năng sẽ làm việc tốt và an toàn hơn theo đúng tiến độ mà máy được thiết kế.
- b) **Không sử dụng dụng cụ điện cầm tay nếu như công tắc bị kẹt.** Bất kỳ dụng cụ điện cầm tay nào mà không thể điều khiển được bằng công tắc là nguy hiểm và phải được sửa chữa.
- c) **Rút phích cắm ra khỏi nguồn điện và/hay pin ra khỏi dụng cụ điện cầm tay trước khi tiến hành bất kỳ điều chỉnh nào, thay phụ kiện, hay cắt dụng cụ điện cầm tay.** Các biện pháp ngăn ngừa như vậy làm giảm nguy cơ dụng cụ điện cầm tay khởi động bất ngờ.
- d) **Cắt giữ dụng cụ điện cầm xa tầm với của trẻ em và không cho người chưa từng biết dụng cụ điện cầm tay hay các hướng dẫn này sử dụng dụng cụ điện cầm tay.** Dụng cụ điện cầm tay nguy hiểm khi ở trong tay người chưa được chỉ cách sử dụng.
- e) **Bảo quản dụng cụ điện cầm tay. Kiểm tra xem các bộ phận chuyển**

**động có bị sai lệch hay kẹt, các bộ phận bị rạn nứt và các tình trạng khác có thể ảnh hưởng đến sự vận hành của máy. Nếu bị hư hỏng, phải sửa chữa máy trước khi sử dụng.** Nhiều tai nạn xảy ra do bảo quản dụng cụ điện cầm tay tồi.

- f) **Giữ các dụng cụ cắt bén và sạch.** Bảo quản đúng cách các dụng cụ cắt có cạnh cắt bén làm giảm khả năng bị kẹt và dễ điều khiển hơn.
- g) **Sử dụng dụng cụ điện cầm tay, phụ kiện, đầu cài, v.v... đúng theo các chỉ dẫn này, hãy lưu ý đến điều kiện làm việc và công việc phải thực hiện.** Sử dụng dụng cụ điện cầm tay khác với mục đích thiết kế có thể tạo nên tình huống nguy hiểm.

#### 5) BẢO DƯỠNG

- a) **Đưa dụng cụ điện cầm tay của bạn đến thợ chuyên môn để bảo dưỡng, chỉ sử dụng phụ tùng đúng chủng loại để thay thế.** Điều này sẽ đảm bảo sự an toàn của máy được giữ nguyên.

#### CHỈ DẪN CHI TIẾT BỔ SUNG THÊM ĐỂ SỬ DỤNG MÁY AN TOÀN

- **Chỉ nắm giữ dụng cụ điện ở phần nắm đã được cách điện, khi vận hành máy ở nơi mà dụng cụ cắt có thể chạm phải dây điện được thiết kế dấu không nhìn thấy được hay chính dây dẫn của máy.** Dụng cụ cắt chạm phải dây "có điện" có thể làm cho các bộ phận kim loại không được bao bọc "có điện" và giật người vận hành máy.
- **Sử dụng kẹp hoặc cách thiết thực khác để bảo đảm và hỗ trợ phối gia công đạt tới một nền tảng ổn định.** Dùng tay để giữ phôi hoặc dựa vào người là cách làm không ổn định và có thể dẫn đến mất kiểm soát.
- **Đeo kính bảo hộ hoặc các dụng cụ bảo vệ mắt khác. Hoạt động khoan tạo ra các dăm khoan bay.** Các hạt bay có thể gây ra tổn thương mắt vĩnh viễn.

- **Mũi khoan và dụng cụ điện sẽ nóng lên trong quá trình hoạt động.** Bạn cần mang găng tay khi chạm vào chúng.
- **Giữ các cần điều khiển luôn khô, sạch, không bị dính dầu mỡ.** Khuyến cáo sử dụng bao tay cao su. Điều này sẽ cho phép kiểm soát tốt hơn của công cụ này.

### Các nguy cơ tiềm ẩn

Mặc dù đã áp dụng các quy định an toàn liên quan và sử dụng các dụng cụ an toàn, các nguy cơ tiềm ẩn nhất định vẫn không thể tránh khỏi bao gồm:

- Ảnh hưởng tới thính giác
- Nguy cơ thương tật cá nhân do các hạt bay
- Nguy cơ cháy do việc các phụ kiện nóng lên trong quá trình vận hành
- Nguy cơ thương tật cá nhân do việc sử dụng kéo dài
- Nguy cơ bụi từ các chất nguy hiểm độc hại

### Các ký hiệu trên thiết bị

Các biểu tượng sau đây được thể hiện bên trên thiết bị:



Đọc kỹ hướng dẫn trước khi sử dụng

### VỊ TRÍ MÃ NGÀY

Mã ngày bao gồm cả năm sản xuất, sẽ được in lên trên vỏ thiết bị.

Ví dụ:

2008 XX XX  
là năm sản xuất

### Các nội dung đóng gói

Đóng gói dụng cụ bao gồm:

- 1 Máy khoan
  - 1 Hướng dẫn sử dụng
- Kiểm tra các hư hại có thể xảy ra cho thiết bị, các bộ phận hoặc các phụ kiện trong quá trình vận chuyển.
  - Đánh thời gian đọc kỹ và hiểu hướng dẫn này trước khi sử dụng.

### Mô tả (Hình 1)



**CẢNH BÁO:** Không được sửa đổi dụng cụ điện cầm tay hoặc bất kỳ bộ phận

nào của thiết bị. Việc sửa đổi có thể gây hư hại hoặc thương tật cho con người.

- Nút công tắc khởi động
- Nút khóa công tắc
- Nút đảo chiều
- Đầu kẹp
- Chuôi bảo vệ dây điện
- Dây điện
- Nút điều chỉnh tốc độ

### DÀNH SỬ DỤNG CHO

Các máy khoan công suất lớn V.S.R được thiết kế dùng cho việc khoan chuyên dụng.

**KHÔNG** sử dụng trong điều kiện ẩm ướt hoặc khi có mặt của các chất lỏng dễ bắt cháy hoặc các loại khí đốt.

Các máy khoan công suất lớn này là các dụng cụ điện cầm tay chuyên dụng.

**KHÔNG** để trẻ em tiếp xúc với dụng cụ điện. Cần giám sát khi các nhân viên chưa có kinh nghiệm vận hành sản phẩm thiết bị.

### An toàn dụng cụ điện

Mô tơ điện đã được thiết kế sử dụng cho một loại điện áp duy nhất. Luôn luôn ghi nhớ kiểm tra nguồn cấp điện tương ứng với mức điện áp quy định trên biển thông số.



Dụng cụ này được cách điện kép theo EN 60745; do đó không cần phải nối đất.

Nếu dây cáp điện bị hỏng, chúng cần phải được thay thế bởi một dây có sẵn đặc biệt khác thông qua trung tâm dịch vụ DeWALT.



**CẢNH BÁO: KHÔNG BAO GIỜ** sử dụng ổ cắm thiết kế cho thiết bị đèn.

**KHÔNG BAO GIỜ** kết nối dây trực tiếp (L) hoặc trung tính (N) với pin nối đất ký hiệu E hoặc  $\perp$ .

### Sử dụng cáp điện kéo dài

Không nên sử dụng cáp điện kéo dài ngoại trừ trường hợp thật cần thiết. Sử dụng loại dây cáp kéo dài thích hợp được công nhận cho đầu vào công suất của dụng cụ (tham khảo **Dữ liệu kỹ thuật**). Kích thước dây tối thiểu là 1mm<sup>2</sup>; chiều dài tối đa là 30 m.

Đồng thời tham khảo bảng dưới đây.

Kích thước dây dẫn      dây cáp danh định

(mm2)	(Amperes)
0.75	6
1.00	10
1.50	15
2.50	20
4.00	25

Chiều dài dây cáp (m)

Điện áp	Amperes	Danh định dây cáp (Amperes)					
		7.5	15	25	30	45	60
220-240	0 – 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 – 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 – 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 – 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 – 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 – 20.0	20	20	20	20	25	–
115	0 – 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1 – 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5 – 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1 – 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1 – 12.0	15	15	20	25	25	–
	12.1 – 20.0	20	20	25	–	–	–

Khi sử dụng lõi cuộn cáp, luôn phải tháo toàn bộ cáp ra.

### LẮP RÁP VÀ HIỆU CHỈNH



**CẢNH BÁO:** Để giảm thiểu các rủi ro thương tật cho người, tắt dụng cụ và tắt kết nối khỏi nguồn điện trước khi tiến hành lắp ráp và tháo các phụ kiện trước khi hiệu chỉnh hoặc thay đổi việc lắp đặt hoặc khi tiến hành sửa chữa. Đảm bảo nút công tắc khởi động ở vị trí TẮT (OFF). Việc khởi động bất ngờ có thể gây ra thương tật cho người.

### VẬN HÀNH

#### Hướng dẫn sử dụng



**CẢNH BÁO:** Luôn tuân thủ các hướng dẫn về an toàn và các quy định áp dụng.

#### Công tắc khởi động (Hình 1, 2)

Để khởi động mũi khoan, nhấn công tắc kích hoạt công tắc khởi động ; để ngừng khoan, nhả tay khỏi bộ khởi động.

Công tắc khởi động (a) cho phép kiểm soát tốc độ - công tắc càng được nhấn mạnh, vận tốc khoan càng lớn.

Trong trường hợp hoạt động liên tục, nhấn và giữ công tắc điều tốc, nhấn nút khóa công tắc (b), sau đó nhả tay khỏi công tắc.

**GHI CHÚ:** Sử dụng tốc độ thấp hơn để khởi động khoan lỗ mà không cần khoan tại tâm, khoan kim loại hoặc nhựa, đóng ốc vít hoặc khoan gốm sứ. Tốc độ cao hơn nên sử dụng tốt hơn cho việc khoan gỗ và tấm ghép và sử dụng các phụ kiện mài mòn và đánh bóng.

Nút đảo chiều (c) được sử dụng để rút mũi từ các lỗ khoan chặt chẽ và tháo các ốc vít.

Nó được đặt ở phía trên của công tắc kích hoạt. Để đảo ngược động cơ, TRƯỚC TIÊN thả tay khỏi công tắc chuyển đổi và sau đó đẩy đòn bẩy về phía bên phải. Sau bất kỳ hoạt động đảo chiều nào, chuyển nút đảo chiều trở về vị trí phía trước.

Để ngăn việc hoạt động liên tục, nhấn nhanh vào công tắc chuyển đổi và nhả tay ra. Luôn tắt công cụ điện sau khi công việc kết thúc và trước khi rút chốt điện.

## Khoan



**CẢNH BÁO: Để giảm nguy cơ thương tật cá nhân, LUÔN LUÔN đảm bảo phải gia công được neo kẹp chắc chắn. Nếu khoan chất liệu mỏng, sử dụng để “dự phòng” gỗ để tránh gây ra các thiệt hại cho vật liệu.**

1. Sử dụng các mũi khoan sắc. Khi khoan GỖ, sử dụng mũi khoan xoắn, mũi khoan phá, mũi khoan ruột gà điện, hoặc các loại khoét lỗ. Với KIM LOẠI, sử dụng mũi khoan xoắn thép hoặc khoét lỗ.
2. Luôn luôn sử dụng áp lực trên một đường thẳng với mũi khoan. Sử dụng áp lực đủ để giữ mũi khoan, nhưng không đẩy quá mạnh để giảm tốc động cơ hoặc làm chệch hướng các mũi khoan.
3. Giữ dụng cụ chắc chắn bằng cả hai tay để điều khiển việc xoắn khoan.

4. **NẾU KHOAN GIẢM TỐC**, lý do thường là bởi vì nó đang bị quá tải hoặc sử dụng không đúng cách

**THẢ CÔNG TÁC KHỞI ĐỘNG NGAY LẬP TỨC**, tháo mũi khoan, và xác định nguyên nhân của sự giảm tốc. **KHÔNG KHỞI ĐỘNG VÀ TẮT CÔNG TÁC CHUYÊN MẠCH NHẢM NỔ LỰC KHỞI ĐỘNG MÁY KHOAN – ĐIỀU NÀY CÓ THỂ LÀM HỎNG MÁY KHOAN.**

5. Để giảm thiểu việc dừng hoặc làm hỏng vật liệu, giảm bớt áp lực trên máy khoan và để dàng đưa mũi khoan qua phần đoạn cuối cùng của lỗ khoan.
  6. Đảm bảo động cơ hoạt động khi kéo các mũi khoan về phía sau của lỗ khoan. Điều này sẽ giúp ngăn ngừa sự cố xảy ra.
- Với các máy khoan điều tốc, không cần phải khoan vào tâm điểm được khoan. Khoan với tốc độ chậm để khởi động lỗ khoan và tăng tốc bằng cách ép kích hoạt tăng lên khi lỗ khoan đạt độ sâu đủ để khoan mà không bỏ qua mũi khoan nào.

### KHOAN KIM LOẠI

Tiến hành khoan với tốc độ chậm và tăng lên tới tốc độ lớn kết hợp áp dụng áp lực lớn lên thiết bị. Một dòng chảy êm mịn của các mảnh kim loại cho thấy tỷ lệ khoan thích hợp. Sử dụng một chất bôi trơn cắt khi khoan kim loại. Các trường hợp ngoại lệ

bao gồm đúc sắt và đồng cần được khoan khô.

**CHÚ Ý:** Lỗ khoan lớn (6mm) trên kim loại có thể thực hiện dễ hơn nếu 1 lỗ khoan thử (3 mm) được khoan đầu tiên

### KHOAN GỖ

Tiến hành khoan với tốc độ chậm và tăng lên tới tốc độ lớn kết hợp áp dụng áp lực lớn lên thiết bị. Các lỗ khoan trong gỗ có thể được thực hiện với cùng một mũi khoan xoắn được sử dụng cho kim loại. Những mũi khoan có thể bị quá nóng nên được lấy ra thường xuyên để xóa các dăm khoan từ các khe nhỏ. Khi khoan vật liệu mỏng cần phải được chèn bởi một khối gỗ.

### Đầu kẹp có khóa (Hình 3, 4)

DWD012S có đầu kẹp có khóa (d). Để chèn mũi khoan hoặc phụ kiện khác, tuân thủ theo các bước được liệt kê dưới đây.

1. Mở mở kẹp bằng cách xoay vòng kẹp bằng tay và chèn chân của mũi khoan khoảng 3/4 "(19 mm) vào trong đầu kẹp. Thắt chặt vòng kẹp đầu kẹp bằng tay.
  2. Đặt khóa đầu kẹp vào trong ba lỗ trên đầu kẹp khoan khác nhau, và vặn chặt theo chiều kim đồng hồ. Điều quan trọng là để vặn chặt đầu kẹp với cả ba lỗ.
- Để rời lỏng mũi khoan, xoay đầu kẹp ngược chiều kim đồng hồ trong một lỗ, sau đó rời lỏng đầu kẹp bằng tay.

### THÁO ĐẦU KẸP CÓ KHÓA (H. 3)

Vặn chặt đầu kẹp quanh khoảng cuối ngắn hơn của chìa khóa sáu cạnh (không được cung cấp) loại 1/4 "(6 mm) hoặc loại có kích cỡ lớn hơn. Sử dụng búa mềm, đập mạnh theo hướng ngược chiều kim đồng hồ lên khóa khi nhìn từ phía trước của công cụ này. Điều này sẽ rời lỏng các đầu kẹp để nó có thể được tháo bằng tay.

### LẮP ĐẦU KẸP CÓ KHÓA (H.4)

Vặn đinh vít đầu kẹp lên bằng tay hết cỡ. Chèn đầu ngắn hơn của chìa khóa sáu cạnh (không được cung cấp) loại 1/4 "(6 mm) hoặc loại có kích cỡ lớn hơn và đập lên khóa đó theo chiều kim đồng hồ bằng búa mềm.

## BẢO DƯỠNG DỤNG CỤ

Dụng cụ điện DEWALT của bạn đã được thiết kế thích hợp với hoạt động trong thời gian dài và mức bảo dưỡng thấp nhất. Việc hoạt động thích hợp liên tục phụ thuộc vào việc bảo dưỡng dụng cụ đúng cách và vệ sinh thường xuyên.



**CẢNH BÁO:** Để giảm thiểu các rủi ro thương tật nghiêm trọng cho người, tắt dụng cụ và tắt kết nối khỏi nguồn điện trước khi tiến hành lắp đặt và tháo các phụ kiện, trước khi hiệu chỉnh hoặc thay đổi cài đặt hoặc khi tiến hành sửa chữa. Đảm bảo rằng công tắc chuyển đổi ở vị trí tắt (OFF). Việc khởi động bất ngờ có thể gây thương tật cho người.

## Chổi than cho động cơ

DEWALT sử dụng một hệ thống Chổi than tiên tiến tự động ngắt mạch khoan khi chổi than bị mòn. Điều này ngăn chặn các thiệt hại nghiêm trọng xảy ra cho động cơ. Các bộ phận Chổi than mới có sẵn tại trung tâm dịch vụ ủy quyền của DEWALT. Luôn luôn sử dụng các bộ phận thay thế giống hệt nhau.



## Bôi trơn

Dụng cụ điện cầm tay của bạn không yêu cầu bôi trơn bổ sung.



## Hút Dăm/Bụi



**CẢNH BÁO:** Hút dăm/bụi bản khỏi vỏ máy chính bằng khí khô mỗi khi thấy có bụi trên và quanh lỗ thông khí. Đeo kính bảo hộ và mặt nạ chống bụi khi thao tác.



**CẢNH BÁO:** Không bao giờ được sử dụng chất hòa tan hoặc các hóa chất tương phản khác để làm sạch các bộ phận không bằng kim loại của thiết bị. Những hóa chất này có thể làm yếu các vật liệu sử dụng trong các bộ phận đó. Sử dụng vải làm ướt bằng nước hoặc xà phòng trung tính. Không để chất lỏng chảy vào bên trong

thiết bị; không nhúng bất kỳ bộ phận nào của dụng cụ vào trong chất lỏng.

## Các phụ kiện tự chọn



**CẢNH BÁO:** Do các phụ kiện, ngoại trừ các phụ kiện được cung cấp bởi DEWALT, không được kiểm nghiệm với sản phẩm này, nên việc sử dụng các phụ kiện đó với dụng cụ này có thể gây nguy hiểm. Để giảm thiểu nguy cơ thương tật, chỉ sử dụng các phụ kiện được DEWALT khuyến dùng cùng với sản phẩm này. Tham khảo cơ sở bán lẻ của bạn để có thêm thông tin về các phụ kiện thích hợp.



**CẢNH BÁO:** Để giảm nguy cơ thương tật cho người, các phụ kiện sau đây nên được sử dụng với kích thước lên đến mức tối đa được hiển thị trong bảng dưới đây.

## CÔNG SUẤT TỐI ĐA KHUYẾN CÁO

Công suất khoan	10 mm
R.P.M	0-2,600
Mũi khoan, khoan kim loại	10 mm
Gỗ	15 mm
Cắt lỗ	20mm

